



# Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

**5463**-е заседание

Четверг, 15 июня 2006 года, 11 ч. 05 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-жа Лей . . . . . (Дания)

*Члены:*

Аргентина . . . . .	г-н Гарсиа Моритан
Китай . . . . .	г-н Ван Гуаня
Конго . . . . .	г-н Гайама
Франция . . . . .	г-н де ла Саблиер
Гана . . . . .	нана Эффа-Апентенг
Греция . . . . .	г-н Васиلاكис
Япония . . . . .	г-н Осима
Перу . . . . .	г-н Гальярдо
Катар . . . . .	г-н ан-Насер
Российская Федерация . . . . .	г-н Чуркин
Словакия . . . . .	г-н Бурьян
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Эмир Джоунз Парри
Объединенная Республика Танзания . . . . .	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Болтон

## Повестка дня

Ситуация в отношении Ирака

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2006) (S/2006/360)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

06-38903 (R)

**\* 0638903 \***

*Заседание открывается 11 ч. 05 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Ситуация в отношении Ирака**

### **Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004) (S/2006/360)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Ирака с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Зибари (Ирак) занимает место за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени членов Совета я тепло приветствую министра иностранных дел Ирака Его Превосходительство г-на Хошияра Зибари.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-же Ангеле Кейн.

Решение принимается.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004), документ S/2006/360.

В распоряжении членов Совета имеются также фотокопии письма Генерального секретаря от 12 июня 2006 года, которым препровождаются письма, касающиеся Международного контрольно-консультативного совета. Это письмо и приложения к нему будут изданы в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2006/394.

Я хотела бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2006/377, в котором содержится письмо Постоянного представителя Ирака от 9 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На сегодняшнем заседании Совет Безопасности заслушает брифинги помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-жи Ангелы Кейн и представителя Соединенных Штатов Его Превосходительства г-на Джона Болтона, который выступит от имени многонациональных сил.

Сейчас я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-же Ангеле Кейн.

**Г-жа Кейн** (*говорит по-английски*): Доклад Генерального секретаря, находящийся на рассмотрении Совета, подробно освещает деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) в период с 8 марта по 2 июня 2006 года во исполнение мандата, возложенного на нее резолюцией 1546 (2004). Мне приятно рассказать сегодня Совету о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) под руководством Специального представителя Генерального секретаря г-на Ашрафа Джехангира Кази.

В ходе минувших месяцев в центре политического внимания в Ираке находился процесс формирования правительства. После избрания нового парламента 15 декабря 2005 года политические лидеры Ирака вступили в период интенсивных и сложных переговоров, которые привели к формированию 20 мая первого конституционно избранного правительства во главе с премьер-министром Нури аль-Малики. Разногласия между политическими блоками и внутри них вызвали задержку с назначением трех министров. После дополнительных переговоров этот процесс был завершен 8 июня, когда были утверждены министры обороны, внутренних дел и национальной безопасности.

В ходе этого процесса политические лидеры Ирака продемонстрировали, что они готовы решать такие непростые задачи, как ведение диалога и достижение компромисса с целью создания всеохватывающего демократического правительства, несмотря на сложность общей ситуации. Это является еще более примечательным с учетом серьезного ухудшения обстановки в плане безопасности в результате взрыва бомбы в Самарре в феврале 2006 года.

Особенно тревожит гибель мирных граждан в результате отсутствия безопасности, высокого уровня насилия и отсутствия правопорядка. Складывается впечатление, что сейчас к числу угроз национальной безопасности и стабильности, наряду с насилием, чинимым повстанцами, следует отнести и межобщинное насилие и преступную деятельность. Наиболее пострадали в этом смысле такие провинции, как Багдад, Найнав, Салах-эд-Дин, Анбар и, в последнее время, Дияла и Басра. 31 мая правительство объявило об введении в Басре чрезвычайного положения сроком на один месяц и приняло меры к укреплению безопасности. В Тамиме — в основном, в городе Киркук — также наблюдался рост числа инцидентов с применением насилия.

Хотя Организация Объединенных Наций не имеет точной информации о численности пострадавших от насилия лиц и о тех, кто его совершил, МООНСИ в своем последнем двухмесячном докладе о правах человека дает заключение о том, что «по сообщениям, каждую неделю сотни гражданских лиц погибают или получают ранения, в том числе женщины и дети, которые становятся жертвами целенаправленных или неумышленных жестоких нападения».

В докладе Генерального секретаря подчеркивается, что март 2006 года стал четвертым по количеству жертв месяцем с мая 2003 года, в течение марта погибло в два раза больше иракцев, чем в декабре 2005 года. Недавно судебно-медицинский институт в Багдаде подтвердил, что лишь в течение первых пяти месяцев 2006 года им было получено более 6000 тел погибших. Это поистине трагические цифры. Преднамеренные убийства, включая нападения на видных политических деятелей и их родственников, запугивания, угрозы и похищения, судя по всему, направлены непосредственно на то, чтобы спровоцировать межфракционные распри, беззаконие и беспорядки, а также создать общую

атмосферу страха и недоверия к властям. Это насилие привело к росту числа внутренне перемещенных лиц. С конца февраля более 100 000 людей вынуждены были покинуть свои дома, в результате чего общее число внутренне перемещенных лиц теперь составляет примерно 1,3 миллиона человек.

Отрадно, что сразу после вступления в должность премьер-министр аль-Малики заявил о решимости добиваться в первую очередь улучшения ситуации в плане безопасности и достижения национального примирения. Его новому правительству нужно сейчас создать такие условия, чтобы оно могло устранить политические и социальные разногласия посредством проведения диалога и осуществления мер укрепления доверия, укрепить демократические институты и правопорядок, а также улучшить условия жизни всех иракцев. Такой подход предполагает наиболее благоприятные перспективы для обеспечения того, чтобы политический процесс возымел позитивное воздействие на ситуацию в области безопасности. Обещанный пересмотр анти-террористического законодательства и законодательства, касающегося «дебаасификации», должен способствовать созданию климата, более благоприятствующего достижению национального примирения.

Однако для того, чтобы добиться положительных результатов во всех этих областях, потребуются определенное время. Поначалу эффективность нового правительства в большой степени будет определяться его способностью вернуть доверие иракского народа путем принятия безотлагательных мер по укреплению безопасности.

В первую очередь это потребует от нового правительства, чтобы оно постепенно полностью взяло на себя управление национальными делами, включая такие жизненно важные области, как обеспечение безопасности, при поддержке, в случае необходимости, международного сообщества. Усилия Многонациональных сил по ускорению процесса подготовки и оснащения иракских сил безопасности остаются в этом плане крайне важным элементом. Решительные усилия также необходимы для установления контроля над ополченцами и другими незаконными военными группами с целью восстановления монополии государства на оружие. Организация Объединенных Наций приветствует выраженную премьер-министром аль-Малики приверженность решению этой проблемы.

Кроме того, в том, что касается борьбы с насилием, как иракские силы безопасности, так и Многонациональные силы, непременно должны действовать в полном соответствии с международными нормами в области прав человека и гуманитарного права. Несмотря на прилагаемые усилия по решению стоящих перед Ираком проблем в сфере обеспечения безопасности, Организация Объединенных Наций глубоко обеспокоена поступающими сообщениями о нарушениях этих норм и настоятельно призывает иракские силы безопасности, а также Многонациональные силы обеспечить проведение полного, транспарентного и эффективного расследования всех подобных инцидентов с целью предотвращения их повторения.

Кроме того, Организация Объединенных Наций надеется, что новое правительство на приоритетной основе разработает программу решительных мер по обеспечению соблюдения прав человека, которой будут охвачены как прошлые, так и недавние случаи нарушения прав человека, и будет предусмотрено учреждение независимой национальной комиссии по правам человека и центра, который будет заниматься поиском пропавших без вести людей. Мощный механизм по защите прав человека должен предусматривать проведение расследований всех обвинений в нарушениях прав человека и привлечение виновных к судебной ответственности для недопущения развития культуры безнаказанности.

В этом контексте, Организация Объединенных Наций по-прежнему обеспокоена большим числом задержанных, содержащихся в тюрьмах по всей территории страны без предварительного расследования или предъявления обвинений. Хотя мы приветствуем заявление нового правительства о решении освободить 2500 задержанных, — 7 июня была освобождена первая группа из 600 задержанных, — необходимо сделать больше для нахождения конструктивного решения этой проблемы, в том числе необходимо опубликовать результаты расследования в отношении незаконного центра содержания под стражей в Аль-Джадире, а также других расследований, проведенных правительством в этой области.

В дополнение к мерам безопасности новое правительство должно будет принять более всеобъемлющие меры с тем, чтобы в конечном счете способствовать национальному примирению. Хотя новое правительство несет в этой связи основную от-

ветственность, страны региона и все международное сообщество могли бы сыграть важную роль в оказании поддержки его усилиям. Можно было бы рассмотреть следующие шаги для принятия на национальном, региональном и международном уровнях.

На национальном уровне, не только правительство, но и все иракские политические, общественные и религиозные лидеры должны отказаться от политики, направленной на разжигание междоусобицы, ненависти и насилия, от которой в конечном счете страдают все, и вместо этого встать на путь диалога, компромисса и межобщинной гармонии, исходя из более широких национальных интересов, от чего выиграют все. Посредством все более активного участия в демократических процессах в Ираке подавляющее большинство иракцев вновь и вновь демонстрируют, что, несмотря на жестокие провокации, они отвергают политику экстремизма, проводимую лишь немногими, и преисполнены решимости урегулировать свои разногласия мирным путем.

Это свидетельствует о том, что в Ираке заложены прочные основы для национального примирения. Для достижения успеха необходимы три основных элемента. Первое — это всеобъемлющий политический процесс, который учитывал бы потребности всех слоев иракского населения. Второе — это политическая воля всех лидеров Ирака работать в этом направлении; и третье — это наличие эффективных механизмов поощрения диалога и укрепления консенсуса. Пересмотр конституции, в отношении которого в прошлом году достигли согласия политические лидеры Ирака, может стать эффективным средством продвижения процесса национального примирения, включая достижение национального консенсуса в отношении создания мощных основ иракского государства. В конституции предусматривается скорейшее учреждение комитета по пересмотру конституции в рамках нового парламента. Организация Объединенных Наций надеется, что новый парламент сможет рассмотреть этот вопрос в качестве первоочередного, и по-прежнему преисполнена решимости оказывать постоянную помощь через Отделение конституционной поддержки МООНСИ в Багдаде.

Новый парламент также должен будет сформировать специальные комитеты по таким важным вопросам, как принятие закона о выборах и созда-

ние независимой высшей избирательной комиссии. Это явится важным шагом к обеспечению эффективной подготовки к будущим выборам, в частности, к планируемым выборам в совет губернаторов и муниципальным выборам. МООНСИ также готова продолжать оказывать помощь в этой важной области.

На региональном уровне Лига арабских государств планирует проведение конференции по национальному согласию в Ираке. Такой форум мог бы способствовать диалогу и формированию консенсуса среди различных иракских политических групп и тем самым содействовать национальному примирению. Специальный представитель Кази и МООНСИ работают в тесном контакте с Лигой арабских государств над подготовкой этой конференции, которая намечена на август, в целях осуществления решений конференции, состоявшейся в Каире в ноябре 2005 года. Тщательная подготовка с привлечением всех представителей общественности Ирака и обеспечением подлинной представленности всех слоев населения этой страны, а также эффективная последующая деятельность станут важными факторами обеспечения успеха Конференции.

На международном уровне в настоящее время появилась возможность для формирования более широкого консенсуса в поддержку переходного процесса в Ираке, в том числе в Совете Безопасности. Помимо выполнения принятых обязательств и увеличения числа стран, которые готовы списать задолженность, приоритетной задачей следует считать вопрос о поддержке процессов восстановления и привлечения иностранных инвестиций, а также разработанного непосредственно в Ираке механизма мобилизации новой и дополнительной международной помощи Ираку, который пользуется самой широкой поддержкой международного сообщества. Со своей стороны МООНСИ и страновая группа продолжают оказывать поддержку новому правительству в деле создания эффективных, транспарентных и подотчетных государственных институтов, обеспечивающих доступ к основным услугам и восстановление государственной инфраструктуры. МООНСИ также сохраняет свою ведущую роль в координации усилий доноров. Мы с нетерпением ожидаем обсуждения нашей будущей вспомогательной роли в этой области в контексте приорите-

тов новой национальной стратегии в сфере развития.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, присутствие Организации и ее способность эффективно действовать в Ираке по-прежнему существенно ограничиваются условиями в плане безопасности. Для того чтобы обеспечить наиболее эффективный уровень безопасности персоналу Организации Объединенных Наций и тем самым сохранить в будущем его присутствие в Ираке, принимаются меры по уменьшению опасностей и защите. Продолжается работа по созданию комплексного долговременного центра Организации Объединенных Наций в Багдаде, и завершено строительство новых помещений в Эрбиле и Басре. В обозримом будущем Организация Объединенных Наций будет по-прежнему полагаться на многонациональные силы в плане обеспечения охраны ее персонала в постоянных местах его размещения и во время его передвижения.

Что касается специально предназначенных воздушных средств, мы с большим удовлетворением отмечаем решение Дании предоставить МООНСИ авиационные средства специального назначения и с нетерпением ожидаем обсуждения мер по реализации этого предложения.

Мы также признательны всем другим государствам-членам, которые всесторонним образом поддерживают работу Организации Объединенных Наций в Ираке из своих баз, расположенных внутри страны, а также в Иордании и в Кувейте.

Организация Объединенных Наций сохраняет полную приверженность, насколько это позволяют обстоятельства, осуществлению своего мандата, проистекающего из резолюции 1546 (2004). Специальный представитель Кази и его коллеги готовы предоставить свои добрые услуги и оказать политическое содействие новому правительству с целью поощрения диалога и национального примирения. Кроме того, мы намерены активизировать свои усилия на других ключевых направлениях нашего мандата, особенно в области восстановления и развития. Мы с нетерпением ожидаем начала всеобъемлющего и постоянного диалога с новым правительством, направленного на поиск путей наиболее эффективного выполнения нашего мандата в сложившихся обстоятельствах.

Завершая свое выступление, я хотел бы сказать о том, что с формированием первого избранного на основе Конституции правительства страны политический переход Ирака, намеченный в Законе о государственном управлении Ираком на переходный период, который получил поддержку Совета в резолюции 1546 (2004), вступил в свой заключительный этап. За последние три года переходный процесс в Ираке успешно продвигался от этапа Руководящего совета к временному правительству и переходному правительству. Кульминацией этого процесса в декабре 2005 года стали первые в истории страны выборы правительства, состоявшиеся на основе положений Конституции. В ходе этого процесса иракский народ проявил большое мужество, приняв участие в двух этапах выборов и одном конституционном референдуме, проходивших в крайне сложных условиях. Таковы важные достижения, заложившие основы демократического будущего Ирака, которые необходимо поддержать при всемерном содействии международного сообщества.

Однако этот успешный политический переход сопровождается постоянной нестабильностью, насилием и грубыми нарушениями всеми сторонами основополагающих прав человека. Хотя вполне объясним тот факт, что, в силу своего переходного характера, предыдущие правительства оказались не в состоянии принять некоторые трудные решения, необходимые для удовлетворения насущных потребностей иракского народа, учреждение конституционно избранного правительства на полный четырехлетний срок вселяет новые надежды.

На протяжении своей долгой истории народ Ирака доказал, что он располагает необходимыми людскими, финансовыми и природными ресурсами для достижения успеха. Ключом к достижению такого успеха по-прежнему является нахождение прочных всеобъемлющих политических решений наиболее неотложных проблем Ирака в общих рамках национального примирения. Организация Объединенных Наций сохраняет приверженность цели своего участия в этих усилиях.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю помощника Генерального секретаря за ее брифинг.

**Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В соответствии с просьба-

ми, содержащимися в резолюциях 1546 (2004) и 1637 (2005), от имени 29 стран, входящих в состав Многонациональных сил (МНС), я с удовлетворением хотел бы сообщить о прогрессе, достигнутом Силами по осуществлению своего мандата.

В этот отчетный период мы стали очевидцами удивительного события. 7 июня МНС и иракские силы безопасности в ходе воздушного обстрела опознанного убежища уничтожили руководителя организации «Аль-Каида» в Ираке Абу Мусаба аль-Заркави и одного из его главных сподвижников шейха Абд аль-Рахмана. Сведения и разведывательные данные, поступившие от соучастников Аль-Заркави, навели силы на след Аль-Заркави и нескольких его сообщников, проводивших совещание. Несмотря на то, что первый лидер «Аль-Каиды» в Ираке уже мертв, его на этом посту сменил новый лидер, а террористическая организация продолжает создавать угрозу, и ее члены будут продолжать свои попытки запугать иракский народ и правительство по мере их продвижения к установлению большей стабильности и достижению процветания.

Подавляющее большинство иракцев отвергает насилие как средство достижения политических перемен. Международное сообщество продолжает поддерживать народ Ирака в его решимости создать безопасную, стабильную и демократическую страну. Мы чтим память всех тех, кто отдал жизнь в борьбе за федеративный, демократический, многоконфессиональный и единый Ирак и воздаем им должное.

После нашего последнего доклада произошли исторические события, причем некоторые из них происходят даже в момент проведения нашего сегодняшнего заседания. 22 апреля руководители Ирака и иракский народ достигли решающего этапа в политическом развитии страны. Именно тогда иракские политические руководители объявили о выборе старших членов нового правительства, включая назначенного на пост, но не утвержденного премьер-министра, президента, двух вице-президентов и спикера Совета представителей. За этим ключевым событием последовало утверждение 20 мая Советом представителей почти всех членов кабинета премьер-министра Аль-Малики. Кандидатуры последних трех министров утверждены 8 июня. Премьер-министр Аль-Малики и его совет министров приступили к исполнению обязанностей, отра-

жая надежды всех иракцев, а также добрые пожелания международного сообщества. Это сочетание полностью сформированного демократического правительства и гибели Аль-Заркави, которой он заслужил, стало столь значительным событием, что президент Буш на этой неделе посетил Багдад, чтобы продемонстрировать нашу приверженность тем, кто поддерживает мир и демократию и выступает против террористов.

Экстремисты и террористы по-прежнему способны действовать и сохраняют свое намерение продолжать нападения на мирных жителей Ирака, официальных лиц и силы безопасности для того, чтобы дестабилизировать законно избранное правительство Ирака и сорвать демократический процесс в стране, установленный в результате свободных и честных выборов.

В этот период более 81 процента нападений произошли в четырех из 18 провинций Ирака — в Багдаде, Аль-Анбаре, Салах-ад-Дине и Нинаве. За период, прошедший после представления нашего последнего доклада, провинции Дивала и Нинава вошли в число четырех провинций, подвергающихся наиболее частым нападениям. В 12 других провинциях, в которых проживает свыше 50 процентов населения, совершено всего лишь 6 процентов нападений. За период после февраля на 9 остальных провинций приходилось в среднем по одному нападению ежедневно, а были случаи, когда не происходило ни одного нападения.

В дополнение к угрозе со стороны находящихся в Ираке таких террористических групп, как «Аль-Каида» в Ираке, боевики и другие вооруженные группы продолжают бросать вызов правопорядку на местном и региональном уровнях. Нанесение ущерба иракской инфраструктуре продолжает оказывать пагубное влияние на поступление доходов от нефти и производство электроэнергии. Однако число случаев уничтожения объектов инфраструктуры сократилось после августа 2005 года, и это говорит о том, что усилия МНС и иракских сил безопасности по охране инфраструктуры Ирака увенчались некоторыми успехами. Многонациональные силы будут продолжать сотрудничество с иракским правительством и с другими международными партнерами с целью дальнейшего укрепления безопасности объектов инфраструктуры.

Продолжается увеличение численности иракских сил безопасности, повышается их профессиональный уровень и с каждым днем они проводят все большее количество самостоятельных операций. Многонациональные силы продолжают обучать, наставлять и снабжать иракские силы безопасности и передавать иракским силам функции по ведению боевых действий, когда это позволяют их подготовка и сложившиеся условия. Анализ возможностей для передачи полномочий производится в каждом конкретном районе и регионе отдельно, и такая передача проводится по нарастающей, чтобы обеспечить эффективность и успех перехода ответственности за поддержание безопасности из одних рук в другие.

С 29 мая операции по подавлению мятежников ведут 111 батальонов, включая подразделения иракской армии, подразделения по созданию стратегической инфраструктуры и силы специального назначения. Семьдесят один из этих батальонов выполняют ведущую роль в ходе этих операций при поддержке сил коалиции, а несколько из них действуют самостоятельно. В строй введены все 28 батальонов иракской национальной полиции, два из которых также выполняют ведущую роль при поддержке сил коалиции. Число подразделений иракских сил безопасности, которые берут на себя ответственность за обеспечение безопасности и контроль на подопечных им территориях также возросло: речь идет о двух штабах дивизий, 16 штабах бригад и 63 батальонах. Подконтрольными им районами охвачено более 30 000 квадратных миль территории Ирака. К концу лета при поддержке коалиции операции по борьбе с мятежниками будут проводить 75 процентов иракских бригад и батальонов.

В Багдаде сохраняется мощное присутствие иракских сил безопасности. Иракские вооруженные силы в настоящее время насчитывают более 265 000 подчиненных министерству обороны и министерству внутренних дел военнослужащих, обученных и снаряженных специально для проведения операций по борьбе с мятежниками. В их числе более 117 000 военнослужащих министерства обороны, более 103 000 полицейских и более 45 000 сотрудников других подразделений министерства внутренних дел.

В числе последних примеров того, как иракские министерство обороны и министерство внутренних дел успешно наращивают свои потенциалы

обеспечения условий безопасности для иракского народа, можно назвать следующие. В конце марта багдадское полицейское училище успешно закончили 196 иракских полицейских, известных как «сыны Анбара». По их возвращении в Эр-Рамади, где они обеспечивают защиту населения своей родной провинции, их с энтузиазмом приветствовали иракские и Многонациональные силы. «Мы — каждый из нас в отдельности и все мы вместе — составляем будущее Ирака, — провозгласил один из новых выпускников. — Мы изменим жизнь наших сыновей и дочерей к лучшему».

В апреле 1-я бригада 4-й дивизии иракской армии приступила к первому этапу выполнения функций обеспечения безопасности в провинции Салах-эд-Дин. Это событие было отмечено церемонией, на которой присутствовали офицеры Многонациональных сил и иракские должностные лица. 1-я бригада постепенно расширила сферу своих усилий в обеспечении безопасности в провинции, взяв на себя ответственность за безопасность жилых районов, в том числе в Самарре и Тикрите.

В апреле солдаты 4-й роты 2-го батальона 4-й бригады 8-й дивизии иракской армии провели совместно с МНС-И операцию «Бросок кобры». Цель операции «Бросок кобры» состояла в выявлении местонахождения предполагаемого руководителя и финансиста действовавшей в том районе террористической ячейки. Иракское руководство распланировало схему действий для этой операции. Офицеры же МНС-И выполняли роль консультантов.

В мае руководство операциями по обеспечению безопасности в Синджаре, что на западе провинции Найнава, и его окрестностях взял на себя 3-й батальон 3-й бригады 3-й дивизии иракской армии, ознаменовав тем самым еще один пример стабильно возрастающей роли иракской армии в обеспечении безопасности населения Ирака.

В мае же первая группа из 20 иракских солдат, прошедших подготовку по начальному курсу армейской медицины и получивших удостоверение иракских медиков, была направлена для несения службы в иракских вооруженных силах в различных местах западной части провинции Анбар. Цель состоит в том, чтобы к концу года службу в армии по всей провинции в партнерстве с врачами МНС-И

несли уже 150 квалифицированных иракских медиков.

Помощь со стороны Организации Объединенных Наций имеет исключительно важное значение. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций и впредь выполнять ее мандат согласно резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Работу предстоит проделать еще значительную. Мы с нетерпением и надеждой ожидаем расширения присутствия в Ираке МООНСИ, особенно его распространения на Басру и Эрбиль.

Многонациональные силы, в частности грузинский, румынский и южнокорейский контингенты, по-прежнему обеспечивают безопасность персонала Организации Объединенных Наций соответственно в Багдаде, Басре и Эрбиле. Эти подразделения обеспечивают безопасность стационарных объектов, разведку, патрулирование в целях поддержания безопасности, сопровождения конвоев, проверки на контрольно-пропускных пунктах и, по мере необходимости, эвакуацию раненых или эвакуацию в силу чрезвычайных обстоятельств. Непосредственную охрану стационарных объектов и сотрудников Организации Объединенных Наций в Багдаде обеспечивает также фиджийский воинский контингент.

Мерой успеха послужит наступление того дня, когда иракский народ будет полностью в состоянии обеспечивать свою собственную безопасность, свободу и процветание. Важнейшее значение здесь имеет профессиональная подготовка иракских сил безопасности, призванная обеспечить, чтобы они могли взять на себя главную ответственность за безопасность своей страны. Завершение процесса формирования правительства в рамках одобренной населением конституции возвестило о начале новой эпохи в истории Ирака. Перед правительством премьер-министра Аль-Малики стоят громадные и сложные проблемы и задачи. Надеемся, что он будет трудиться на благо поощрения национального диалога и всеобщего охвата им, а также прилагать неустанные усилия во имя улучшения обстановки в плане безопасности, стабильности и повышения качества жизни иракского народа.

Международному сообществу и соседям Ирака, в первую очередь Сирии и Ирану, надлежит делать больше для пресечения проникновения в Ирак иностранных боевиков. Помимо этого, они должны



больше делать в ответ на содержащийся в резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности призыв прекратить оказание материальной и финансовой поддержки лицам и группам, противодействующим новому законному иракскому правительству. Более того, мы призываем все международное сообщество поддержать суверенное правительство Ирака и удвоить усилия по оказанию ему содействия.

В заключение скажу, что операции, проводимые МНС-И как самостоятельно, так и совместно с ИСБ, по-прежнему обеспечивают ту безопасность, которая необходима новому демократически избранному конституционному правительству Ирака для его успеха. Мы с удовлетворением отмечаем адресованное Совету Безопасности письмо министра иностранных дел Зибари от 9 июня (S/2006/377, приложение) с выражением поддержки иракским правительством дальнейшей роли МНС-И в обеспечении безопасности и стабильности в Ираке. МНС-И остаются верны своим обязанностям и достижению окончательного успеха.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Болтона за проведенный им брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Ирака Его Превосходительству г-ну Хошияру Зибари.

**Г-н Зибари** (Ирак) (*говорит по-английски*): Я благодарю членов Совета Безопасности за предоставленную мне привилегию выступить сегодня перед Советом. Согласно резолюции 1637 (2005) Совета Безопасности и просьбе Ирака, содержащейся в адресованном Совету Безопасности письме от 27 октября 2005 года (S/2005/687, приложение), подошло время для пересмотра мандата Многонациональных сил в Ираке.

За последние 12 месяцев народ Ирака, несмотря на невероятно трудные и сложные проблемы, добился исторического прогресса в построении плюралистического, федеративного и единого демократического государства. Переходная национальная ассамблея разработала новую постоянную конституцию, которая была успешно утверждена в ходе проведенного 15 октября 2005 года всенародного референдума. В декабре, в ходе третьих за 2005 год проведенных с санкции и под контролем международного сообщества выборов, 70 процентов правомочных избирателей приняли участие в избрании первого конституционного правительства

Ирака. Честь за такое воодушевляющее осуществление наших демократических прав следует воздать иракскому народу, продемонстрировавшему решимость и мужество во имя обеспечения благополучного будущего для себя и для своей страны.

Наше первое невременное правительство национального единства теперь приступило, согласно конституции, к исполнению своих обязанностей в течение четырехлетнего срока полномочий, будучи подотчетным свободно избранному и состоящему из 275 мужчин и женщин Совету представителей. Эти достижения знаменуют завершение своевременного выполнения нами своих обязательств в рамках политического процесса, закрепленных в Законе о государственном управлении Ираком на переходный период и одобренных в резолюции 1546 (2004).

Однако, наряду с этим прогрессом на политическом фронте, в стране сохраняется сложная и пагубная обстановка в плане безопасности. Мы по-прежнему ведем борьбу с сопротивлением мятежников, преступностью, инцидентами межфракционного насилия и иностранными террористами, пытающимися разжечь гражданскую войну и помешать закреплению наших демократических завоеваний. Дальнейшее сотрудничество иракских сил с Многонациональными силами по-прежнему необходимо для нашей безопасности и имеет решающее значение для достижения самостоятельности в обороне нашей страны и в обеспечении мира.

Поэтому — и я сошлюсь на свое письмо от 9 июня на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/377, приложение) — правительство Ирака просит о сохранении присутствия в нашей стране Многонациональных сил и приветствует такое присутствие. Мы выражаем этим силам — и странам коалиции — свою признательность за их жизненно важный вклад и верность народу Ирака.

В результате формирования на полный срок полномочий нового правительства и недавнего уничтожения наиболее пресловутого террориста Абу Мусаба аз-Заркави, ответственного за подрыв в августе 2003 года штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Багдаде, мы теперь ощущаем громадный подъем среди иракского народа и считаем, что у нас есть весьма реальная возможность в корне изменить ситуацию в нашей стране.

Но мы остаемся реалистами. Мы не недооцениваем задачу по пресечению беспорядков и объединению страны вокруг нового правительства. Наш список задач включает установление безопасности, которая является нашей самой неотложной целью и важнейшей предпосылкой достижения прогресса в деле обеспечения национального примирения, функционирования правительства и экономического развития. В сотрудничестве с МНС, учебными миссиями НАТО и силами по защите Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) мы наращиваем потенциал, совершенствуем подготовку, повышаем профессионализм и улучшаем оснащенность войск Ирака. Мы имеем ту же конечную цель, что и наши союзники по коалиции — чтобы наши силы как можно скорее достигли полной самодостаточности, с тем чтобы многонациональные войска могли вернуться домой, заслужив нашу огромную благодарность.

Добровольные призывники представляют собой типичных представителей различных слоев иракского общества, действующих под иракским знаменем национальной самобытности. Правительство Ирака в качестве единственного законного командующего вооруженными силами начнет осуществлять политику демобилизации ополченцев и интеграции их в жизнь общества.

Наши вооруженные силы постепенно берут на себя ответственность за безопасность значительной части страны и проведение независимых наступательных операций, добиваясь заметных успехов. По мере осуществления процесса передачи от МНС вооруженным силам ответственности за обеспечение безопасности Ирака все больше провинций перейдут под наш контроль. Ликвидация Заркави явилась серьезным ударом по террористической сети «Аль-Каида» и победой МНС, а также вооруженных сил и народа Ирака, а для наших операций по сбору разведывательной информации — ключевым оружием в борьбе против террористических сетей и мятежников. Сейчас, когда я выступаю перед вами сегодня, в Багдаде осуществляется крупная операция по обеспечению безопасности совместно с вооруженными силами Ирака и Многонациональными силами с целью защиты политического и экономического центра Ирака. Этот план по обеспечению безопасности будет распространен на всю территорию страны.

Мое правительство понимает, что операции по обеспечению безопасности должны проводиться одновременно с целым рядом инициатив по содействию достижению национального консенсуса, обеспечению терпимости, правосудия и уважения прав человека. Нашим правительством уже были освобождены сотни людей, находившихся в следственных изоляторах и тюрьмах, в качестве жеста доброй воли — амнистии. Мы продолжаем стремиться к политическому диалогу в интересах расширения политического процесса. Несмотря на запугивания, лидеры суннитов сели с нами за стол переговоров. В прошлом году они бойкотировали выборы; сегодня они являются неотъемлемой частью правительства национального единства и занимают высшие правительственные посты.

Ирак и Лига арабских государств недавно согласились совместно провести в начале августа в Багдаде конференцию по примирению. В этом мероприятии смогут принять участие все, кто верит в политический процесс и кто готов отказаться от терроризма и насилия в качестве средства достижения цели, вместе с другими арабскими странами, рядом других дружественных стран и Организацией Объединенных Наций.

Вопреки сообщениям средств массовой информации и несмотря на тактику террористов в Ираке нет гражданской войны. Однако участились случаи фракционного насилия. Но народ Ирака имеет долгую историю мирного сосуществования. Мы безоговорочно отвергаем попытки поддерживать фракционную борьбу, продемонстрировав поразительное единство и сдержанность и проголосовав за суверенное правительство национального единства. Это правительство представляет широкие слои населения и осуществляет на основе консенсуса управление иракским обществом, состоящим из многих народностей, исповедующих различные религии и придерживающихся различной политики. Легитимность и полномочия этому правительству предоставлены конституцией, которая, в свою очередь, является продуктом всеобъемлющего процесса консультаций и компромиссов.

Нашей следующей политической задачей является пересмотр конституции в рамках согласованных механизмов, предусмотренных в ней. Успешное определение необходимых изменений и учет противоречивых интересов послужат дальнейшему укреплению национального согласия.

Для того чтобы укрепить политическую стабильность, мы также должны ускорить темпы социально-экономического развития и реконструкции. Мое правительство осуществляет оперативные меры по восстановлению доверия населения, сделав главными приоритетными задачами предоставление базовых услуг и укрепление Комиссии общественной добросовестности, чтобы бороться с коррупцией и повысить уровень подотчетности. Мы проводим широкую реформу министерств, прилагаем усилия по наращиванию потенциала и модернизации институтов в рамках таких основных принципов, как демократия, права человека и верховенство права. В то же время мы планируем ускорить темпы реконструкции и заложить основы устойчивой экономики, с тем чтобы создать новые рабочие места, стимулировать развитие частного сектора и пользоваться национальными природными богатствами Ирака. Хотя за последние три года процесс развития вызывал разочарование в основном из-за отсутствия безопасности, но в какой-то мере и из-за транснационального управления, однако теперь мы можем воспользоваться преимуществами преемственности при долгосрочном планировании в соответствии с национальной стратегией развития Ирака. Поскольку мандаты Фонда развития Ирака (ФРИ) и Международного контрольно-консультативного совета должны также пересматриваться, правительство Ирака предлагает продолжить нынешние мероприятия в соответствии с резолюцией 1637 (2005). Эти органы играют важнейшую роль, способствуя обеспечению транспарентности в продаже природных богатств Ирака на благо иракского народа.

Мы также отмечаем поддержку МООНСИ в осуществлении конституционального процесса, предоставлении гуманитарной помощи, координации усилий доноров и оказании помощи в проведении выборов. Мы просим, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала делиться своим уникальным опытом в проведении предстоящих выборов в провинциях на всей территории Ирака. Мы высоко оцениваем работу Специального представителя посла Ашрафа Казии и приветствуем предложение МООНСИ по поводу Багдадской мирной инициативы, целью которой является помощь в преодолении разногласий между общинами. Мы также принимаем к сведению обеспокоенность Генерального секретаря в отношении прав человека в его ежеквартальном докладе Совету Безопасности. Хо-

тя главными нарушителями прав человека в Ираке являются мятежники, террористы и преступники, правительство признает свои неизменные обязательства отстаивать и защищать права человека, как записано в нашей конституции. Правительство Ирака привержено цели привлечения к ответственности лиц, совершивших такие нарушения, и подтверждает свое твердое намерение создать в Ираке независимую комиссию по правам человека.

Мы по-прежнему нуждаемся в максимальной помощи Организации Объединенных Наций. Мы призываем государства-члены увеличить объем предоставляемых средств и оперативной поддержки, и мое правительство обещает предоставлять всю необходимую помощь для улучшения работы миссии Организации Объединенных Наций. По мере того, как улучшается положение с безопасностью в Ираке, мы просим, чтобы Организация Объединенных Наций увеличила численность персонала и усилила его роль на всей территории страны. Мы не должны недооценивать положительного воздействия суверенного, единого и стабильного Ирака в стратегическом и географическом центре Ближнего Востока. Мы доказали, что наш прогресс не противоречит интересам наших соседей. Мы продолжаем развивать региональное сотрудничество посредством экономических обменов, политического диалога и обеспечения безопасности границ для того, чтобы способствовать мирному сосуществованию с нашими соседями. Более того, мы ожидаем, что наши соседи окажут всестороннюю поддержку нашему новому правительству и проявят добрую волю в целях охраны границ и предотвращения того, чтобы оружие, иностранные элементы и террористы пересекали границы и проникали в Ирак, чтобы подорвать стабильность нового правительства.

Мы считаем, что создание международной контактной группы, в состав которой будут входить соседи Ирака, пять постоянных членов Совета Безопасности, Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, было бы справедливым и полезным инструментом для мобилизации международной поддержки для обеспечения региональной безопасности и усовершенствования планов реконструкции страны.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть, что пришло время Совету Безопасности пересмотреть мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по

наблюдению, контролю и инспекциям с целью прекращения его действия в связи с тем, что обстоятельства, которые привели к созданию этого органа, более не существуют.

Правительство Ирака благодарно Организации Объединенных Наций за оказанную поддержку в тот момент, когда мы приступаем к выполнению нашего весьма непростого мандата. Мы призываем международное сообщество воспользоваться этой возможностью и активизировать свою поддержку и помощь Ираку и выполнить обязательства, уже взятые донорами в Мадриде, Аммане и Токио, с тем чтобы помочь моему правительству выполнить его обязательства перед своим народом.

Мы сейчас открываем новую страницу в процессе преобразования Ирака из диктатуры в суверенную, мирную и процветающую федеративную демократию, за которую проголосовал иракский народ. Мое правительство осознает, что перед нами открывается исключительно важная возможность порвать с прошлым. Будущее страны зависит от нас, и мы готовы взять инициативу в свои руки. Мы заплатили за это дорогую цену, — как и наши союзники, пожертвовав жизнями своих сынов и дочерей, — мы не допустим, чтобы наши потери были напрасными. Чем больше помощи мы получим сейчас, тем скорее нам удастся добиться успеха в нашем общем деле.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Сейчас я хотела бы пригласить членов Совета на закрытое заседание для продолжения обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.*